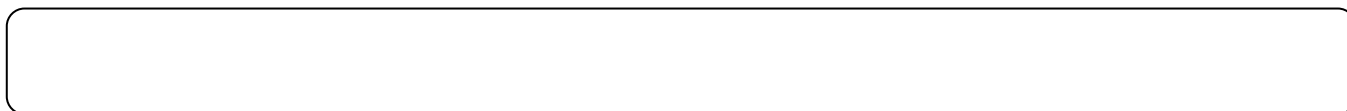


MANUALE D'USO E MANUTENZIONE	IT
INSTRUCTION MANUAL AND SAFETY INSTRUCTION	EN
MANUEL D'UTILISATION ET CONSIGNES DE SÉCURITÉ DU COMPRESSEUR	FR
BEDIENUNGS-UND WARTUNGSHANDBUCH	DE
HANDLEIDING	NL
MANUAL DE USO Y MANTENIMIENTO	ES
MANUAL DE USO E MANUTENÇÃO	PT
BRUGERMANUAL	DK
HANDLEIDING	SE
KÄYTTÖOPAS	FI



- IT AVVERTENZE:** Prima di utilizzare il compressore, leggere attentamente le istruzioni riportate nel seguente manuale
- EN WARNING:** Please read and understand this manual before operating the compressor
- FR AVERTISSEMENT:** Veuillez lire attentivement toutes les instructions avant de mettre à la sécurité
- DE HINWEIS:** Vor der Benutzung des Kompressors die im vorliegenden Handbuch enthaltenen Anweisungen aufmerksam lesen
- NL WAARSCHUWING:** Lees voor het gebruik van de compressor de aanwijzingen in deze handleiding zorgvuldig door

- DK ADVARSEL:** Før kompressoren tages i brug, skal instruktionerne i denne vejledning læses grundigt
- ES ADVERTENCIAS:** Antes de utilizar el compresor, lea atentamente las instrucciones descritas en el presente manual
- PT AVIOS:** Ante de utilizar o compressor, ler bem as instruções contidas no seguinte manual
- FI VAROITUKSET:** Lue tarkkan tässä käsikirjassa aneet ohjeet ennen kompressorin käyttöä
- SE VARNING:** Läs manualen instruktioner noga innan du använder kompressorn



- IT LEGGERE IL LIBRETTO DI ISTRUZIONI**  
Prima di posizionare, mettere in funzione o intervenire sul compressore, leggere attentamente il libretto istruzioni.
- EN READ THE INSTRUCTION HANDBOOK**  
Before positioning, operating or adjusting the compressor, read the instruction handbook carefully.
- FR LIRE LA NOTICE D'INSTRUCTIONS**  
Avant de positionner, mettre en service ou intervenir sur le compresseur, lire attentivement la notice d'instructions.
- DE GEBRAUCHSANLEITUNG LESEN**  
Lesen Sie die Gebrauchsanleitung sorgfältig durch, bevor Sie den Kompressor aufstellen, in Betrieb nehmen oder Eingriffe daran vornehmen.
- NL LEES HET INSTRUCTIEBOEKJE**  
Lees het instructieboekje aandachtig alvorens de compressor te plaatsen, inwerking te stellen of er werkzaamheden aan te verrichten.
- DK LÆS BRUGERVEJLEDNINGEN**  
Læs brugervejledningen grundigt før kompressoren tages i brug, eller der udføres indgreb på den.
- ES LEER EL MANUAL DE INSTRUCCIONES**  
Antes de colocar, poner en función o intervenir en el compresor, leer atentamente el manual de instrucciones.
- PT LER O MANUAL DE INSTRUÇÕES**  
Antes de colocar, pôr a funcionar ou intervir no compressor, ler atentamente este manual de instruções.
- FI LUE OHJEKIRJA**  
Lue ohjekirja huolellisesti ennen laitteen paikoilleen asettamista, käynnistämistä tai toimenpiteiden suorittamista.
- SE LÄS MANUALEN**  
Läs manualen noga innan du installerar, använder eller utför underhållsarbete på kompressorn.



- IT RISCHIO DI SCOSSA ELETTRICA**  
Attenzione: prima di effettuare ogni intervento sul compressore è obbligatorio disattivare l'alimentazione elettrica sulla macchina stessa.
- EN RISK OF ELECTRIC SHOCK**  
Caution: before doing any work on the compressor it must be disconnected from the power supply.
- FR RISQUE D'ELECTROCUTION**  
Attention : avant d'effectuer toute intervention sur le compresseur, il est obligatoire de désactiver l'alimentation électrique de la machine.
- DE GEFÄHRliche ELEKTRISCHE SPANNUNG**  
Vorsicht! Schalten Sie vor jedem Eingriff am Kompressor die Stromzufuhr aus.
- NL GEVAAR VOOR EEN ELEKTRISCHE SCHOK**  
Let op: schakel de stroomtoevoer op de machine beslist uit alvorens werkzaamheden op de compressor uit te voeren.
- DK FARE FOR ELEKTRISK STØD**  
Advarsel: det er påbudt at afbryde strømforsyningen til kompressoren, før der udføres nogen form for indgreb på den.
- ES RIESGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**  
Atención: antes de efectuar cualquier tipo de intervención en el compresor, es obligatorio desconectar la alimentación eléctrica de la máquina.
- PT PERIGO DE CHOQUE ELÉCTRICO**  
Atenção: antes de efectuar qualquer intervenção no compressor é obrigatório desligar a alimentação eléctrica da máquina.
- FI SÄHKÖISKUN VAARA**  
Huomio: kompressorista on katkaistava virta ennen toimenpiteiden suorittamista laitteeseen.
- SE RISK FÖR ELEKTRISK STÖT**  
Varning! Innan du utför underhållsarbete på kompressorn, måste du koppla från strömtillförseln till maskinen.



- IT RISCHIO DI TEMPERATURE ELEVATE**  
Attenzione: nel compressore ci sono alcune parti che potrebbero raggiungere temperature elevate.
- EN RISK OF HIGH TEMPERATURES**  
Caution: the compressor contains some parts which might reach high temperatures.
- FR RISQUE DE TEMPERATURES ELEVEES**  
Attention : certaines parties du compresseur peuvent atteindre des températures élevées.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH HEISSE OBERFLÄCHEN**  
Vorsicht! Im Kompressor befinden sich einige Teile, die sich stark erhitzen können.
- NL GEVAAR VOOR HOGE TEMPERATUREN**  
Let op: in de compressor kunnen enkele onderdelen hoge temperaturen bereiken.
- DK RISIKO FOR HØJE TEMPERATURER**  
Advarsel: der er dele i kompressoren, der kan opnå meget høje temperaturer.
- ES RIESGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**  
Atención: algunas partes del compresor pueden alcanzar temperaturas elevadas.
- PT PERIGO DE TEMPERATURAS ELEVADAS**  
Atenção: no compressor há algumas partes que poderão alcançar temperaturas elevadas.
- FI KORKEIDEN LÄMPÖTILOJEN VAARA**  
Huomio: jotkin kompressorin osat saattavat saavuttaa hyvin korkeat lämpötilat.
- SE RISK FÖR HÖG TEMPERATUR**  
Varning! Inuti kompressorn finns det vissa delar som kan uppnå mycket hög temperatur.



- IT RISCHIO DI PARTENZA ACCIDENTALE**  
Attenzione: il compressore potrebbe ripartire in caso di black-out e successivo ripristino di tensione.
- EN RISK OF ACCIDENTAL START-UP**  
Attention, the compressor could start automatically after a power-cut if not switched off.
- FR RISQUE DE DEMARRAGE ACCIDENTEL**  
Attention : après une coupure de courant, au retour de l'alimentation, le compresseur risque de redémarrer.
- DE GEFÄHRDUNG DURCH PLÖTZLICHEN START**  
Vorsicht! Der Kompressor kann nach einen Stromausfall plötzlich neustarten.
- NL GEVAAR VOOR ONVOORZIEN OPSTARTEN**  
Let op: de compressor kan bij stroomuitval en daarop volgend herstel van de voedingsspanning opnieuw starten.
- DK RISIKO FOR UTILSIGTET IGANGSÆTNING**  
Advarsel: kompressoren kan starte igen i tilfælde af black-out ved efterfølgende genetablering af strømforsyningen.
- ES RIESGO DE ARRANQUE ACCIDENTAL**  
Atención: el compresor puede volver a arrancar tras un corte de energía eléctrica y sucesivo restablecimiento de tensión.
- PT PERIGO DE ARRANQUE ACIDENTAL**  
Atenção: o compressor poderá começar a funcionar após uma falta de corrente quando essa voltar.
- FI VAHINGOSSA KÄYNNISTYMISEN VAARA**  
Huomio: kompressorin saattaa käynnistyä vahingossa sähkökatkon tapahtuessa ja sitä seuraavan virran uudelleenkytkemisen seurauksena.
- SE RISK FÖR OFRIVILLIG START**  
Varning! Kompressorn kan återstarta automatiskt då strömmen återställs efter ett strömbrott.



#### IT UTILIZZO CON UTENSILI

**ATTENZIONE:** scollegare sempre l'utensile dal compressore prima di effettuare qualsiasi servizio, ispezione, manutenzione, pulizia, rimpiaggio e controllo di ogni sua parte e/o quando non utilizzato.

**IMPORTANTE:** per installare i dadi delle ruote, è importante regolare al minimo la velocità, poi utilizzare una chiave dinamometrica per regolare il serraggio. Per il serraggio dei dadi delle ruote, seguire le indicazioni del costruttore.

#### EN USE WITH TOOLS

**WARNING!** Always disconnect the air tool from the air compressor before changing tools, accessories, servicing and during non-operation.

**IMPORTANT:** When securing wheel nuts it is important to set the regulator to the minimum setting, then use a torque wrench to set fastener torque. Wheel nuts must be tightened to the vehicle manufacturer's recommendation.

#### FR UTILISATION AVEC OUTILS

**ATTENTION :** Toujours débrancher l'outil du compresseur avant d'effectuer une activité quelconque, inspection, entretien, nettoyage, remplacement et contrôle de pièces et/ou lorsqu'il n'est pas utilisé.

**IMPORTANT :** pour installer les écrous de roue, il est important d'ajuster la vitesse minimum, puis utilisez une clé dynamométrique pour ajuster l'étanchéité. Pour serrage des écrous de roue, suivez les instructions du fabricant.

#### DE VERWENDUNG MIT WERKZEUGEN

**ACHTUNG:** Trennen Sie immer das Werkzeug vom Kompressor, bevor Sie daran tätig werden bzw. eine Inspektion, Wartung, Reinigung, Erneuerung und Kontrolle von Bauteilen vornehmen und/oder wenn es nicht benutzt wird.

**WICHTIG:** Stellen Sie bei der Montage der Radmuttern unbedingt die Minimaldrehzahl ein und regeln Sie dann mit einem Drehmomentschlüssel den Anzug. Befolgen Sie für den Anzug der Radmuttern die Anweisungen des Herstellers.

#### NL GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN

**AANDACHT:** koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

#### DK BRUG MED VÆRKTØJ

**ADVARSEL:** Kobl altid værktøjet fra kompressoren, før der foretages servicering, eftersyn, vedligeholdelse, rengøring, udskiftning eller kontrol af de enkelte dele, og/eller når værktøjet ikke er i brug.

**VIGTIGT:** Ved installation af hjulmøtrikkerne er det vigtigt at indstille den laveste hastighed. Benyt herefter en momentnøgle til regulering af tilspændingen. Vedrørende tilspænding af hjulmøtrikkerne henvises til anvisningerne fra producenten.

#### ES EMPLEO CON HERRAMIENTAS

**ATENCIÓN:** desconecte siempre la herramienta del compresor antes de efectuar cualquier operación, inspección, mantenimiento, limpieza, sustitución y control de cada una de sus partes y/o cuando no se lo utiliza.

**IMPORTANTE:** para colocar las tuercas de las ruedas, es importante regular al mínimo la velocidad y utilizar una llave dinamométrica para regular el apriete. Para apretar las tuercas de las ruedas siga las indicaciones del fabricante.

#### PT UTILIZAÇÃO COM UTENSÍLIOS

**ATENÇÃO:** desligar sempre o utensílio do compressor antes de efectuar qualquer serviço, inspecção, manutenção, limpeza, substituição e controlo de todas as suas partes e/ou quando não for utilizado.

**IMPORTANTE:** para instalar as porcas das rodas, é importante regular a velocidade no mínimo e utilizar uma chave dinamométrica para regular o aperto. Seguir as indicações do fabricante para o aperto das porcas das rodas.

#### FI KÄYTTÖ TYÖKALUILLA

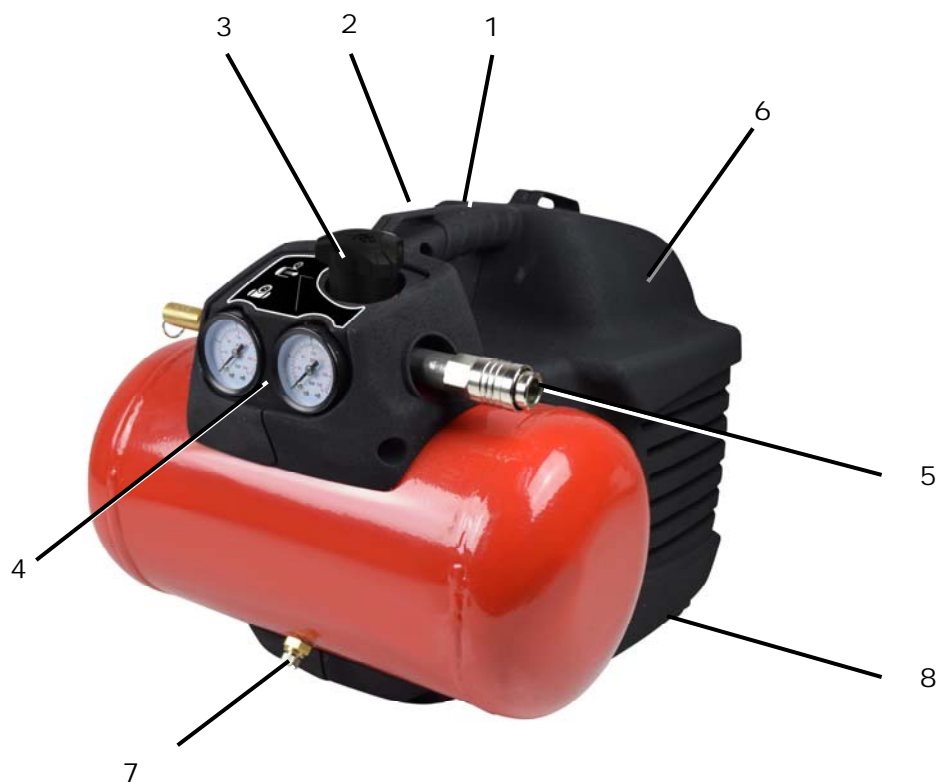
**VAROITUS:** irrota työkalu kompressorista aina ennen yläpito-, testaus-, huolto-, puhdistus-, vaihto- tai tarkistustöitä ja/tai kun et käytä sitä.

**TÄRKEÄÄ:** Kun asennat pyörien muttereita, nopeus tulee säätää minimiarvoon. Säädä kireyttä momenttiavaimella. Kiristä pyörien mutterit valmistajan ohjeiden mukaan.

#### SE ANVÄNDNING MED VERKTYG

**WARNING!** Koppla alltid verktyget från kompressorn innan du utför service, inspektion, underhåll och rengöring, innan du byter eller kontrollerar verktygets delar och/eller när det inte används.

**VIKTIGT!** Ställ in min. hastighet för att installera hjulmuttrarna. Justera åtdragningen med en momentnyckel. Följ tillverkarens anvisningar vad gäller hjulmuttrarnas åtdragning.



	IT	EN	FR	DE	ES	PT
1	MANICO	HANDLE	POIGNEE	SCHLAUCH	MANIJA	ASA
2	INTWERRUTTORE ON/OFF	ON/OFF SWITCH	INTERRUPTEUR ON/OFF	ON/OFF SHALTER	INTERRUPTOR ON/OFF	INTERRUPTOR ON/OFF
3	RIDUTTORE DI PRESSIONE	PRESSURE REDUCER	REDUCTEUR DE PRESSION	DRUCKMINDERER	REDUCTOR DE PRESIÓN	REDUTOR DE PRESSÃO
4	MANOMETRO	GAUGE	MANOMETRE	MONOMETER	MANOMETRO	MANOMETRO
5	USCITA ARIA COMPRESSA	COMPRESSED AIR OUTLET	SORTIE AIR COMPRI ME	DRUCKLUFTAUSGANG	SALIDA DEL AIRE COMPRIMIDO	SAIDA AR COMPRIMIDO
6	CARENATURA DI PROTEZIONE	GUARD	CARENAGE DE PROTECTION	SCHUTZVERKLEIDUNG	CARENADURA DE PROTECCIÓN	COBERTURA DE PROTECÇÃO
7	SCARICO CONDENZA	CONDENSATE DRAIN	EVACUATION CONDENSATION	AUSLASS KONDENSWASSER	DESAGÜE DEL CONDENSADO	PURGA DA CONDENSAÇÃO
8	GOMMINI	RUBBER FEET	PIEDS EN CAOUTCHOUC	GUMMIFUSSE	TACOS DE GOMA	BORRACHAS

	NL	DK	SE	FI
1	HANDGREEP	HÅNDTAG	HANDTAG	KAHVA
2	AAN-UIT SCHAKELAAR	ON-OFF KONTAKT	STRÖMBRYTARE	ON-OFF –KATKAISIN
3	REDUCEERVENTIEL	REDUKTIONSVENTIL	TRYCKREGULATOR	PAINEENALENNUSVENTTIILI
4	MANOMETER	TRYKMALER	MANOMETER	PAINEMITTARI
5	UITGANG PERSLUCHT	UDGANG FOR TRYKLUF	TRYCKLUFTSUTGÅNG	PAINEILMAN ULOSTULO
6	BESCHERMKAP	BEKYTTELSEBEKLÆDNING	SKYDDSBEKLÄDNAD	SUOJAJAIPPA
7	CONDENSATVOER	TØMNING AF KONDENSAT	KONDENSTÖMNING	KONDENSSEDEN TYHJENNYS
8	RUBBER VOETJES	GUMMIRINGE	GUMMIFÖTTER	KUMIPALAT

## BEWAAR DEZE GEBRUIKS- EN ONDERHOUDSHANDLEIDING EN STEL HEM TER BESCHIKKING VAN DE PERSONEN DIE DIT APPARAAT WILLEN GEBRUIKEN

### BELANGRIJKE INFORMATIE

Lees alle aanwijzingen voor de werking en het onderhoud, de adviezen voor de veiligheid en de waarschuwingen in de handleiding aandachtig. Het merendeel van de ongelukken bij gebruik van de compressor is te wijten aan het niet respecteren van de elementaire veiligheidsvoorschriften. Als men tijdig de mogelijk gevaarlijke situaties identificeert en de juiste veiligheidsvoorschriften in acht neemt, vermijdt men ongelukken. Gebruik de compressor alleen zoals is aanbevolen door de fabrikant.

### VEILIGHEID

#### (AANWIJZINGEN VOOR EEN VEILIG GEBRUIK VAN DE COMPRESSOR)

- 1. RAAK DE BEWEGENDE DELEN NIET AAN**
- 2. GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET ZONDER DAT BESCHERMINGEN GEMOENTEERD ZIJN**
- 3. DRAAG ALTIJD EEN VEILIGHEIDSBRIJL** of gelijkwaardige bescherming voor de ogen. Richt de perslucht op geen enkel deel van uw eigen lichaam of dat van anderen.
- 4. BESCHERM UZELF TEGEN ELEKTRISCHE SCHOKKEN;** vermijd toevallige aanrakingen van het lichaam met de onderdelen van de compressor zoals leidingen, tank of gearde metalen delen. Gebruik de compressor nooit in aanwezigheid van water of in een vochtige omgeving.
- 5. KOPPEL DE COMPRESSOR LOS** van de elektrische bron alvorens werkzaamheden, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging of controle op een onderdeel uit te voeren.
- 6. ONBEDOELDE START;** verplaats de compressor niet als hij nog op de elektrische bron is aangesloten. Controleer of de schakelaar op de stand OFF staat, voordat u de compressor op de elektrische bron aansluit.
- 7. DE COMPRESSOR OP EEN GESCHIKTE MANIER OPBERGEN;** als de compressor niet wordt gebruikt, moet hij in een droge ruimte en beschermd tegen weersinvloeden worden opgeborgen.
- 8. WERKPLAATS;** houd de werkplaats schoon en goed geventileerd en maak de zone eventueel vrij van onnodig gereedschap. Gebruik de compressor niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gas. Gevaar voor elektrische schokken: stel de compressor niet bloot aan regen en gebruik hem niet in vochtige of natte ruimten. De compressor kan tijdens de werking vonken produceren. Gebruik de compressor niet in situaties waar zich verfstoffen, benzine, chemische middelen, kleefstoffen en alle andere brandbare of explosieve materialen bevinden.
- 9. UIT DE BUURT VAN KINDEREN HOUDEN;** vermijd dat kinderen of andere personen of dieren in contact komen met de compressor. Onbevoegde personen moeten op een veilige afstand van de werkplaats gehouden worden.
- 10. WERKKLEDIJ;** draag geen wijde kleding of sieraden. Deze zouden gevangen kunnen worden door de bewegende delen. Draag zo nodig een kapje dat het haar bedekt.
- 11. MAAK GEEN MISBRUIK VAN DE VOEDINGSKABEL;** koppel de stekker niet los door aan de voedingskabel te trekken. Houd de kabel uit de buurt van warmte, olie en snijdende oppervlakken. Trap niet op de elektrische kabel of druk hem niet plat met ongeschikte gewichten.
- 12. ONDERHOUD DE COMPRESSOR MET ZORG;** controleer de voedingskabel regelmatig en laat hem bij beschadigingen door een erkend servicecentrum repareren of vervangen. Controleer de buitenkant van de compressor op zichtbare afwijkingen. Wend u eventueel tot het dichtstbijzijnde servicecentrum.
- 13. VERLENGSNOEREN VOOR BUITENGEbruik;** als de compressor buiten gebruikt wordt, mogen alleen elektrische verlengsnoeren gebruikt worden die geschikt zijn voor buitengebruik en daarvoor zijn gemerkt.
- 14. LET OP WAT U DOET.** Gebruik uw gezond verstand. Gebruik de compressor niet als u moe bent. De compressor mag nooit gebruikt worden als u onder invloed bent van alcohol, drugs of medicijnen die slaperigheid kunnen veroorzaken.
- 15. CONTROLEER OP DEFECTE ONDERDELEN OF LUCHTLEKKEN** alvorens de compressor opnieuw te gebruiken. Controleer de uitlijning van de bewegende delen, leidingen, manometers, reduceerventielen, pneumatische aansluitingen en elk ander onderdeel dat belangrijk kan zijn voor een normale werking. Elk beschadigd onderdeel moet correct worden gerepareerd of vervangen door een erkende servicedienst of moet worden vervangen zoals in het instructieboekje is beschreven. **GEBRUIK DE COMPRESSOR NIET, ALS DE DRUKREGELAAR DEFECT IS. BENYTT IKKE KOMPRESSOREN HUIS DEN ER DEFECT.**
- 16. GEBRUIK DE COMPRESSOR UITSLUITEND VOOR DE TOEPASSINGEN DIE IN DEZE HANDLEIDING ZIJN BESCHREVEN** De compressor is een machine die perslucht produceert. Laat de

compressor volgens de aanwijzingen in deze handleiding werken. Laat de compressor niet gebruiken door kinderen of door personen die niet vertrouwd zijn met de werking ervan. Elk ander, niet aangegeven gebruik ontslaat de fabrikant van de verantwoordelijkheid voor mogelijk hieruit volgende gevaren. Een ander gebruik dan door de fabrikant is vastgesteld ontslaat hem van elke verplichting met betrekking tot mogelijke materiële en lichamelijke schade.

**17. HOUD HET ZUIGROOSTER SCHOON** (vooral als de werkruimte erg vuil is).

**18. LAAT DE COMPRESSOR OP DE NOMINALE SPANNING WERKEN** die op het plaatje met de elektrische gegevens is aangegeven (het toelaatbare tolerantieveld is  $\pm 5\%$ ).

**19. GEBRUIK DE COMPRESSOR NOOIT ALS HIJ DEFECT IS;** als de compressor vreemde geluiden of te veel trillingen voortbrengt of defect lijkt, moet hij onmiddellijk gestopt worden. Controleer vervolgens de werking of neem contact op met het dichtstbijzijnde erkende servicecentrum.

**20. GEBRUIK ALLEEN ORIGINELE VERVANGINGS-ONDERDELEN;** het gebruik van niet-originele vervangingsonderdelen doet de garantie vervallen en veroorzaakt een slechte werking van de compressor.

Wijzig de compressor niet. Raadpleeg een erkend servicecentrum voor alle reparaties.

**21. SCHAKEL DE SCHAKELAAR UIT ALS DE COMPRESSOR NIET WORDT GEBRUIKT;** zet de schakelaar op «0» (OFF) en koppel de compressor los van de stroomvoorziening.

**22. RAAK DE WARME DELEN VAN DE COMPRESSOR NIET AAN**

**23. STOP DE COMPRESSOR NIET DOOR AAN DE VOEDINGSKABEL TE TREKKEN**

**24. PNEUMATISCH SYSTEEM;** gebruik pneumatische leidingen en gereedschappen die een druk verdragen die hoger of gelijk is aan de maximale bedrijfsdruk van de compressor.

### WAARSCHUWINGEN

#### VERLENGSNOER

Gebruik uitsluitend verlengsnoeren met een stekker en een aarding. Gebruik geen beschadigde of platgedrukte verlengsnoeren. Een te dun verlengsnoer kan spanningsverlagingen veroorzaken en dus vermogensverlies en oververhitting van het apparaat. Het verlengsnoer van de compressor moet een doorsnede hebben die in verhouding staat tot zijn lengte volgens de volgende parameters (geldige doorsnede voor een maximale lengte van 20 m [ $\text{mm}^2$ ]):

220/230 V	110/120 V
1,5 mm <sup>2</sup>	2,5 mm <sup>2</sup>

### INSTALLATIE

Monteer de rubber voetjes onder de basis van de unit zoals weergegeven op de afbeelding. Zet de compressor op een vlakke ondergrond, of hoogstens met een helling van  $10^\circ$  op een goed geventileerde plaats. Als de ondergrond schuin en glad is, moet gecontroleerd worden of de compressor zich tijdens de werking niet verplaatst. Als de ondergrond een plank of een schap is, dient u zich ervan te verzekeren dat hij niet kan vallen door hem goed vast te zetten.

### START

Controleer of de hoofdschakelaar in de stand «0» staat. Steek de stekker in het stopcontact en druk de schakelaar in de stand «1». Sluit de slang of de spiraalbuis op de aansluiting aan. Deze compressor zonder tank heeft een systeem dat de maximale bedrijfsdruk automatisch regelt, ook als de gebruiker geen perslucht gebruikt. De compressor voert de overbodige lucht automatisch af door een speciaal ventiel. De compressor stopt niet automatisch. Druk op de knop O/I om de compressor uit te schakelen.

### ONDERHOUD

Controleer of de voedingskabel op het elektriciteitsnet is aangesloten, voordat u werkzaamheden op de compressor uitvoert.

### OPLOSSEN VAN KLEINE STORINGEN

#### Luchtlekken

Luchtlekken kunnen worden veroorzaakt door een slechte afdichting van een verbindingstuk in de machine. Controleer alle verbindingstukken door ze met zeepwater nat te maken.

**De compressor start niet**

Controleer het volgende als de compressor moeilijk start:

- of alle kabels goed zijn aangesloten
- of het elektriciteitsnet gevoed wordt (goed aangesloten stekker, magnetothermische schakelaar, onbeschadigde zekeringen)

**LET OP**

- Omgevingstemperatuur voor een correcte werking 0°C +25°C (MAX. 45°C).
- Zet de schakelaar tijdens pauzes in de stand «0» (OFF) (uit).
- Let erop dat enkele onderdelen van de compressor, zoals de kop en de toevoerleidingen, hoge temperaturen kunnen bereiken. Raak deze componenten niet aan om brandwonden te voorkomen.
- Vervoer de compressor door hem aan de handgrepen of handvaten op te tillen.
- Als u de compressor gebruikt om te verven:
  - a) Werk niet in gesloten ruimten of in de nabijheid van open vuur.
  - b) Verzeker u ervan dat de omgeving waar u werkt een geschikte luchtverversing heeft.
  - c) Bescherm neus en mond met een daarvoor geschikt masker.
- Haal de stekker na gebruik van de compressor altijd uit het stopcontact.

**TECHNISCHE GEGEVENS**

Maximale bedrijfsdruk: 8 bar

HP / W	RPM	DB(A)
1,5 / 1100	2300	68

Het geluidsniveau is gemeten in een vrij veld op 4 m afstand bij de maximale gebruiksdruk; dit kan toenemen van 1 tot 10 dB(A) afhankelijk van de omgeving waarin de compressor is geïnstalleerd.

**NUTTIGE ADVIEZEN VOOR EEN GOEDE WERKING:** dit model is bestemd voor hobbygebruik. De compressor is gedimensioneerd voor een intermitterend gebruik en niet voor een continu gebruik. Het is aangeraden de compressor niet langer dan 20 minuten in 1 uur te laten werken.

**PNEUMATISCHE AANSLUITINGEN**

Gebruik altijd pneumatische slangen voor perslucht met maximale drukeigenschappen die geschikt zijn voor de compressor. Probeer de slang niet te repareren, als hij defect is.

**GEBRUIK MET GEREEDSCHAPPEN**

**AANDACHT:** koppel het gereedschap steeds los van de compressor voordat eender welke handeling, inspectie, onderhoud, reiniging, vervanging en controle wordt uitgevoerd van elk deel en/of wanneer hij niet gebruikt wordt.

**BELANGRIJK:** om de moeren van de wielen te installeren, moet de snelheid aan het minimum geregeld worden en moet daarna een dynamometrische sleutel gebruikt worden om de sluiting te regelen. Voor de sluiting van de moeren van de wielen moeten de aanwijzingen van de constructeur gevolgd worden.

**WIJ BEHOUDEN ONS VOOR WAAR NODIG WIJZIGINGEN AAN TE BRENGEN ZONDER VOORAFGAANDE WAARSCHUWING**

**GARANZIA:** Si concede garanzia di 24 mesi per gli elettrocompressori a partire dalla data di rivendita documentata. La presente garanzia è concessa soltanto al cliente in regola con i pagamenti. Il compressore è garantito per un normale funzionamento di 8 ore al giorno in ambiente adatto. L'installazione deve essere eseguita a regola d'arte. In caso di guasti a causa di difetti di costruzione verificatosi nel periodo di garanzia, il fabbricante sostituirà gratuitamente le parti riconosciute difettose. Le spese di viaggio e di mano d'opera saranno in ogni caso a carico del cliente. Sono esclusi dalla garanzia i danni causati da cattiva manutenzione, da incuria od uso in condizioni inadatte. Sono sempre esclusi dalla garanzia i motori e tutte le parti elettriche e di normale usura.

TIMBRO DEL RIVENDITORE:

IT

DATA DI CONSEGNA

MODELLO

**WARRANTY:** The electro-compressors are warranted for 24 months as from duly documented date of sale. This warranty is granted only to clients who are up to date with their payments. The compressor is warranted for normal operational duty of 8 hours per day in a suitable place. The compressor must be expertly installed. In the event of trouble caused by manufacturing faults occurring during the warranty period, the manufacturer shall replace free of charge parts recognised as faulty. Travelling and labour costs shall be, in any event, charged to the client.

The following are excluded from the warranty: damage caused by poor maintenance, negligence and use under unsuitable conditions. The guarantee does not cover motors and all other electrical parts as well as parts subject to wear.

DEALER'S RUBBER STAMP

EN

DELIVERY DATE

MODEL

**GARANTIE:** La garantie appliquée pour les électro-compresseurs est de 24 mois à partir de la date de vente sur présentation du justificatif. Cette garantie est accordée uniquement au client en règle avec les paiements. Le compresseur est garanti pour un fonctionnement normal de 8 heures par jour dans un endroit adapté. L'installation doit être effectuée selon les règles de l'art. En cas de pannes à cause de défaut de fabrication constaté durant la période de garantie, le fabricant remplacera gratuitement les parties reconnues défectueuses. Dans tous les cas, les frais de port et de main-d'œuvre seront à la charge du client. Sont exclus de la garantie les dommages provoqués par un mauvais entretien, un manque de soin ou une utilisation dans des conditions. Sont toujours exclus de la garantie les moteurs ainsi que les parties électriques et d'usure normale

CACHET DU REVENEUR

FR

DATE DE LIVRAISON

MODELE

**GARANTIE:** Die ElektrokompRESSOREN haben eine Garantie von 24 Monaten ab dem durch Beleg bestätigten Wiederverkaufsdatum. Diese Garantie wird nur Kunden gewährt, die mit den Zahlungen am laufenden sind. Voraussetzung für die Garantieleistung sind ein Normalbetrieb von 8 Stunden täglich in geeigneter Umgebung und eine fachgerechte Installation. Bei Betriebsstörungen durch Konstruktionsfehler, die innerhalb der Garantiefrist auftreten, ersetzt der Hersteller kostenlos die als defekt anerkannten Teile. Die Reise- und Lohnkosten gehen in jedem Fall zu Lasten des Kunden. Von der Garantie ausgeschlossen sind Schäden, die durch mangelhafte Wartung, Nachlässigkeit oder unsachgemäßen Gebrauch entstehen. Für die Motoren, Elektroteile und Verschleißteile wird keine Garantie gewährt.

HÄNDLERSTEMPEL

DE

LIEFERDATUM

MODELL

**GARANTIE:** De garantie voor de elektrische compressoren wordt verleend voor een duur van 24 maanden vanaf de gedocumenteerde verkoopdatum. Deze garantie wordt uitsluitend verleend aan klanten die binnen de voorziene termijnen hebben betaald. De installatie moet vakkundig zijn uitgevoerd. Bij defecten veroorzaakt door constructiefouten die zich binnen de garantieperiode hebben voorgedaan, vervangt de fabrikant gratis de defecte onderdelen. De reis- en arbeidskosten komen voor rekening van de klant. Schade veroorzaakt door slecht onderhoud, nalatigheid of gebruik in ongeschikte condities valt niet onder de garantie. Motoren, alle elektrische onderdelen en onderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage vallen altijd buiten de garantie.

STEMPEL VAN DER VERKOPER:

NL

LEVERDATUM

MODEL

**GARANTI:** Elektrokompessorerne er omfattet af 24 måneders garanti fra og med dokumenteret salgsdato. Denne garanti ydes kun, når kunden overholder betalingsbetingelserne. Installationen skal udføres til punkt og prikke. I tilfælde af konstruktionsfejl, der opstår i garantidækningsperioden vil producenten udskifte de dele gratis, der godkendes som værende defekte. Rejseudgifter og arbejdskraft påhviler under alle omstændigheder kunden. Skader, der skyldes dårlig vedligeholdelse, forsømmelse eller anvendelse i uegnede omgivelser dækkes ikke af garantien. Motorerne samt alle de elektriske dele, og de dele, der udsættes for normalt slid, er ikke dækket af garantien.

SÆLGERS STEMPEL

DK

LEVERINGSDATO

MODELL

**GARANTÍA :** Se concede una garantía de 24 meses para los electrocompresores a partir de la fecha de venta documentada. La presente garantía se concede solamente al cliente que está al día con los pagos. El compresor está garantizado para un normal funcionamiento de 8 horas por día en lugar adecuado. La instalación deberá ser efectuada correctamente. En caso de que se verifiquen defectos de fabricación durante el período de garantía, el fabricante sustituirá gratuitamente las piezas que reconozca como defectuosas. Los gastos de traslado y de mano de obra serán, en todos los casos, a cargo del cliente. Se excluyen de la garantía los daños causados por falta de mantenimiento, por negligencia o por uso en condiciones inadecuadas. Siempre excluidos los motores y todas las piezas eléctricas y las sometidas al desgaste normal.

SELLO DEL REVENDEDOR

ES

FECHA DE ENTREGA

MODELO

**GARANTIA:** Concede-se uma garantia de 24 meses para os compressores eléctricos, a partir da data de revenda documentada. A presente garantia só é concedida ao cliente que estiver em regra com os pagamentos. O compressor é garantido para um funcionamento normal de 8 horas por dia em ambiente adequado. A instalação deve ser executada de acordo com as normas. Em caso de avarias devido a defeitos de fabrico que se verifiquem no período de garantia, o fabricante substituirá gratuitamente as partes reconhecidas defeituosas. As despesas de viagem e de mão-de-obra serão sempre a cargo do cliente. Estão excluídos da garantia os danos provocados por uma má manutenção, por incúria ou uso em condições inadequadas. Estão sempre excluídos da garantia, os motores e todas as partes eléctricas e de consumo normal.

CARIMBO DO REVENDEDOR

PT

DATA DE ENTREGA

MODELO



**TAKUU:** Sähkökompressoreille annetaan 24 kk takuu alkaen myyntipäivästä. Tämä takuu myönnetään ainoastaan asiakkaille, jotka ovat maksaneet asianmukaisesti. Asennuksen on oltava tapahtunut asianmukaisesti. Takuuajana ilmenevät valmisteviat osissa valmistaja korjaa ilmaiseksi. Asiakkaan maksettavaksi jäävät kuitenkin matkakulut ja työkulut. Takuu ei kata vikoja, jotka johtuvat huonosta laitteen huollosta, huolimattomuudesta tai epäsovivissa olosuhteissa käytöstä. Takuu ei kata moottoreita eikä sähköosia eikä normaalia kulumista.

MYYJÄN LEIMA

FI

LOMAKKEEN LUOVUTUSPÄIVÄMÄÄRÄ

MALLI

**GARANTI:** Garantien gäller 24 månader för elektriska kompressorer från och med dokumenterad inköpsdatum. Denna garanti gäller endast för kunder som har betalat. Installationen skall utföras enligt konstens alla regler. Vid tillverkningsfel som påträffas under garantiperioden så kommer tillverkaren gratis att byta ut de defekta delarna. Kostnader för spedition och arbete är på kundens ansvar. Från garantin utesluts skador som uppstått på grund av ett dåligt underhållsarbete, vid vårdslöshet och vid användning under olämpliga omständigheter. Från garantin utesluts alltid motorer och alla elektriska delar och de som normalt slits ut.

STÄMPEL ÅTERFÖRSÄLJARE

SE

LEVERANSDATUM

MODELL

